

Lia Maklokek – Prefácio – Foreword – Prakata

Ensaiu sira ne'ebe tama volume ida ne'e mak sira ne'ebe uluk-liu apresenta iha Konferensia Timor-Leste Studies Association (TLSA) nian konaba *Timor-Leste iha contextu lokal, rejional no global*, realize iha Universidade Nacional de Timor-Lorosa'e (UNTL), Liceu Campus, Avenida Cidade de Lisboa, Dili, Timor-Leste, 9-10 Jullu 2015. Ida ne'e Konferensia 5th TLSA nian, tuir fali konferensia sira ne'ebe halao ona iha Melbourne (2005) no Dili (2009, 2011 e 2013). Timor oan sira liu 150 ho Delagado internasional sira apresenta ensaiu durante loron rua resin. Konferensia ida ne'e organiza iha dalen hat mak Tetum, Portuguese, Indonesia no Inglez. Aproximasaun ida ne'e haktuir diversidade linguistika iha Timor-Leste, no hatudu suksesu boot. Painel espesial 1975 nian ne'e atu refleta tinan 40 hahu husi Timor-Leste proklama nia independensia ba dahuluk. Artigu revizadu sira nebe publika iha koleksaun ne'e hakerek husi lian hat (Tetum, Ingles, Bahasa Indonesia no Portugues) nomos artigu reviszadu sira husi painel espesial 1975 nian iha lian Ingles.

Editores sira hakarak hatoo obrigadu barak ba UNTL, Swinburne University of Technology, no Universidade de Lisboa ba parseria ne'ebe halo konferensia ne'e sai posivel. Ami mos hatoo apresiasaun a'as ba Presidencia da Republica Democratica de Timor-Leste, tan sira nian apoiu ba konferensia importante ida ne'e. Obrigadu ba Mica Barreto Soares no Susana Barnes, ba sira nian assistensia iha produsaun ba koleksaun ida ne'e, no ba Michael Leach tan sira nian assistensia iha organizaun konferensia nian. Ami partikularmente hato'o obrigadu ba autores sira, no dala ida tan ami hein katak volume ida ne'e sei assiste estudante no akademiku sira iha Timor-Leste, no mos ba sira ne'ebe iha estranjerru ne'ebe hakarak komprende desafio no oportunidade barak ne'ebe nasaun jovem ne'e hasoru hafoin tinan 14 restaurasaun independensia.

*

As comunicações incluídas neste volume foram apresentadas na conferência *Timor-Leste: o local, o regional e o global*, organizada pela Timor-Leste Studies Association (TLSA), a qual decorreu na Universidade Nacional de Timor-Leste (UNTL), no Campus do Liceu, Avenida Cidade de Lisboa, Dili, Timor-Leste, nos dias 9 e 10 de Julho de 2015. Esta foi a 5.^a conferência da TLSA, na sequência das de Melbourne (2005) e das de Dili (2009, 2011 e 2013). Mais de 150 conferencistas timorenses e internacionais apresentaram as suas comunicações durante dois dias. A conferência decorreu em quatro línguas, com painéis em Tétum, Português, Bahasa Indonésia e Inglês. Esta escolha reflecte a diversidade linguística de Timor-Leste e tem tido grande êxito. Foi organizado um painel especial sobre '1975', para reflexão sobre os 40 anos da proclamação da independência de Timor-Leste. As comunicações, sujeitas a arbitragem científica, foram seleccionadas de todos os painéis e do painel de 1975.

Os editores gostariam de agradecer à UNTL, à Swinburne Technology University e à Universidade de Lisboa pelas parcerias que tornaram esta conferência possível. Gostariam ainda de agradecer à Presidência da República de Timor-Leste pelo seu apoio à conferência. Um agradecimento também à Mica Barreto Soares e à Susan Barnes pela colaboração na organização deste volume e ao Michael Leach pela participação na organização do evento. Um agradecimento especial aos autores das comunicações e votos de que este volume possa ser útil aos estudantes e académicos de Timor-Leste e aqueles que fora do país queiram compreender melhor os muitos desafios e oportunidades que esta nação enfrenta após 14 anos de independência.

*

The papers included in this volume were first presented at the Timor-Leste Studies Association (TLSA)'s *Timor-Leste: the local, the regional and the global* conference, held at the National University of Timor-Lorosa'e (UNTL), Liceu Campus, Avenida Cidade de Lisboa, Dili, Timor-Leste, 9-10 July 2015. This was the 5th TLSA conference, following our conferences in Melbourne (2005) and Dili (2009, 2011 and 2013). More than 150 East Timorese and international delegates presented papers over two days. The conference was organised into four language streams, with papers presented in Tetum, Portuguese, Bahasa Indonesia and English. This approach reflects the linguistic diversity of Timor-Leste, and proved a great success. A special '1975' panel was organised to reflect on Timor-Leste, 40 years from its first

pronouncement of independence. The peer-reviewed papers published in this collection contain works from all four language streams and the papers of the 1975 panel.

The editors would like to thank UNTL, Swinburne University of Technology, and the University of Lisbon for the partnerships that made this conference possible. We also wish to thank the Presidency of the Republic of Timor-Leste for their support of the conference. Thanks also to Mica Barreto Soares and Susana Barnes for their assistance in the production of this collection, and to Michael Leach for his assistance in conference organisation. We particularly thank the authors of these papers, and once again hope that this volume will assist students and academics in Timor-Leste, and also those outside the country who wish to better understand the many challenges and opportunities facing this young nation, fourteen years after the restoration of independence.

*

Naskah-naskah yang dimuat dalam volume pertama ini adalah dipresentasikan oleh Timor-Leste Studies Association (TLSA) pada konferensi *Timor-Leste: lokal, regional, dan global*, diselenggarakan di Universitas Nasional Timor Lorosa'e (UNTL), Kampus Liceu, Jln. Cidade de Lisboa, Dili, Timor-Leste, 9-10 Juli 2015. Ini adalah konferensi TLSA yang ke-5, setelah konferensi kami di Melbourne (2005) dan Dili (2009, 2011 dan 2013). Lebih dari 150 orang Timor-Leste dan delegasi Internasional menyajikan makalah selama dua hari. Konferensi diorganisir kedalam empat bahasa, makalah disampaikan dalam Tetum, Portugis, bahasa Indonesia dan Inggris. Pendekatan ini merefleksikan keanekaragaman linguistik di Timor-Leste, dan terbukti sukses besar. Panel khusus 1975 ini diorganisir dalam rangka memperingati 40 tahun sejak pertama kali Timor-Leste mendeklarasikan kemerdekaannya. Semua ulasan makalah yang diterbitkan dalam buku ini merupakan kumpulan karya-karya yang ditulis dalam empat bahasa (Tetum, Inggris, Indonesia dan Portugis) dan juga beberapa makalah tentang panel khusus 1975 yang ditulis dalam bahasa Inggris.

Para editor ingin mengucapkan terima kepada Universitas Nasional Timor Lorosa'e, Universitas Swinburne Teknologi, Universitas Lisbon, untuk kemitraan yang membuat konferensi ini mungkin. Kami juga ingin berterima kasih kepada Presiden Republik Timor-Leste atas dukungan mereka terhadap konferensi. Terima kasih juga diucapkan kepada Mica Barreto Soares dan Susana Barnes atas bantuan mereka dalam produksi koleksi ini dan kepada Michael Leach atas bantuan mereka mengorganisir konferensi. Kami lebih khusus berterima kasih kepada para penulis makalah, dan sekali lagi berharap bahwa buku ini akan membantu mahasiswa dan akademisi di Timor-Leste, dan juga mereka yang di luar negeri yang ingin lebih mengerti berbagai tantangan dan peluang yang dihadapi bangsa muda ini setelah 14 tahun merdeka.

Sarah Smith, Antero B. da Silva, Nuno Canas Mendes, Alarico da Costa Ximenes, Clinton Fernandes and Michael Leach.